

# CIMASCHOOL

20  
YEARS



... details make  
the difference



**1** SEITE 4

## DIE SKI & SNOWBOARDSCHULE CIMA

SCUOLA DI SCI E SNOWBOARD CIMA · CIMA SKI AND SNOWBOARDING SCHOOL

**2** SEITE 8

## DIE GESCHICHTE

LA STORIA · THE HISTORY

**3** SEITE 12

## DAS TEAM

IL TEAM · THE TEAM

**4** SEITE 16

## VERANSTALTUNGEN

MANIFESTAZIONI · EVENTS

**5** SEITE 17

## CIMA SOMMER

CIMA ESTATE · CIMA SUMMER

**6** SEITE 18

## SPONSOREN UND PARTNER

SPONSOR E PARTNER · SPONSORS AND PARTNER

**7** SEITE 20

## DER KRONPLATZ

IL PLAN DE CORONES · THE PLAN DE CORONES

**8** SEITE 22

## EINZUGSGEBIET

IL TERRITORIO · THE TERRITORY

**9** SEITE 24

## BÜROS

SEDI · OFFICES

**10** SEITE 26

## UNSERE ZIELE

I NOSTRI OBIETTIVI · OUR GOALS



... details make the difference

# DIE SKI & SNOWBOARDSCHULE CIMA

SCUOLA DI SCI E SNOWBOARD CIMA · CIMA SKI AND SNOWBOARDING SCHOOL

**DE** / Der Kronplatz, das Skigebiet Nummer 1 in Italien, und die Cimaschool – hier trifft ein einzigartiges Skigebiet auf eine Skischule, die sich Maßstäbe setzt, höchste Ansprüche immer wieder zu übertreffen. Täglich sind über 40 bestens ausgebildete und begeisterte Ski & Snowboardlehrer bereit, sich um den Lernfortschritt und das Wohlbefinden der Gäste zu bemühen.

## „Freunde kommen zu Freunden“

So das Motto unseres Teams, welches die Freude am Beruf lebt. Das Erkennen der Bedürfnisse der Gäste hat Priorität, deshalb bieten wir durch individuell abgestimmte Lernprogramme höchste Sicherheit und größtes Fahrvergnügen. Vom Skifahren, Snowboarden über Freestylen bis hin zum Telemarken oder Schneeschuhwandern, wird ein umfassendes Unterrichtsangebot garantiert. Ob Anfänger oder Wiedereinsteiger, der Skiunterricht kann in einem geselligen Gruppenkurs oder durch eine ganz persönliche Betreuung beim Privatunterricht absolviert werden. Für besonders sportliche Fahrer bieten wir spezielle Renntrainings mit ehemaligen Rennläufern oder geprüften Trainern an.

## Einzigartige „CIMA“

Gegründet im Jahre 2000, ist die Cimaschool ein junges, dynamisches Team, welches durch Erfahrung und höchste Ansprüche Visionen verwirklicht. Einsatz und Qualität, kollegiales Zusammenarbeiten und ein unermüdlicher Teamgeist ließen die Cimaschool von anfangs 9 Lehrern auf mittlerweile 50 Lehrern in der Hochsaison wachsen. Ziel unseres Teams ist es, dem Kunden einen unvergesslichen, lehrreichen und höchst professionellen Unterricht zu gewährleisten. Vor allem aber ihm auf freundschaftlicher Ebene zu begegnen. Die letzten Jahre haben gezeigt, dass sich die harte Arbeit lohnt und dass wir auf dem richtigen Weg sind, denn im Jahre 2015 erhielt die Cimaschool die 5-Kristalle Auszeichnung – das höchste Qualitätssiegel der Südtiroler Skischulen. Die Bestätigung unserer Kernidee „Qualität statt Quantität“ war der Schlüssel zum Erfolg.

## Warum heißt die Skischule CIMA?

Der Name „CIMA“ kommt vom Italienischen und heißt „Gipfel“. Die Cimaschool hat am Kronplatz-Gipfel im „Bergrestaurant Cima“ seit Beginn ein zentrales Büro mit Sammelplatz, von wo aus alles am Gipfel koordiniert wird. Weiters verfügen wir am Gipfel über einen Kinderpark in sonniger Lage, einen Kindergarten für die Kleinsten, ein Kinderrestaurant für die Ganztagskurse der Kinder, einen Shop und Souvenirladen sowie ein Depot für Skier und Stöcke.



**IT** / Il Plan de Corones, comprensorio sciistico numero 1 in Italia, insieme alla scuola di sci e snowboard Cimaschool: un comprensorio sciistico unico nel suo genere e una scuola di sci che mira agli obiettivi più ambiziosi, per raggiungerli e superarli sempre. Ogni giorno, oltre 40 maestri di sci e di snowboard, appassionati del loro lavoro e altamente qualificati, si impegnano al massimo per garantire ai nostri ospiti il massimo apprendimento e il massimo benessere sulle piste.

### "Gli amici portano amici"

Questo è il motto del nostro Team, che affronta il proprio lavoro con gioia e passione. Comprendere le esigenze del singolo ospite è per noi della massima priorità: per questo attraverso programmi di insegnamento su misura garantiamo il più alto livello di sicurezza e il massimo divertimento sulle piste.

Dallo sci allo snowboard, dal free-style al telemark e alle ciaspole: il nostro team propone una gamma di corsi completa ed esauriente.

Sia ai principianti che agli sciatori occasionali offriamo la possibilità di scegliere tra divertenti lezioni di gruppo o un corso individuale con assistenza personalizzata.

Agli sciatori con buona preparazione fisica offriamo un allenamento agonistico speciale, con ex sciatori professionisti o allenatori in possesso di qualificazione.

### "CIMA", una scuola unica nel suo genere

Fondata nel 2000, Cimaschool è un gruppo giovane e dinamico, che fa tesoro della sua ricca esperienza per porsi obiettivi ambiziosi e aprire continuamente nuove strade.

Impegno e qualità, lavoro di squadra e instancabile spirito di gruppo hanno portato alla crescita progressiva di Cimaschool, dai 9 maestri di sci dei primi tempi agli attuali 50 maestri impegnati sulle piste in alta stagione.

Lo scopo è garantire a ognuno dei nostri allievi dei momenti indimenticabili, con lezioni efficaci e di alto livello professionale. Ma prima di ogni cosa, vogliamo andare incontro a ognuno con cordialità e amicizia.

Gli ultimi anni ci hanno dimostrato che siamo sulla buona strada e che il duro lavoro porta i suoi frutti: infatti, nel 2015 la Cimaschool ha ottenuto la Certificazione 5 cristalli, il massimo sigillo di qualità delle scuole di sci altoatesine. La chiave di questo successo si fonda sulla nostra intuizione principale: la "Qualità è più importante della Quantità".

### Perché la nostra scuola si chiama CIMA?

Cima è un termine italiano che significa il punto più alto, la vetta. Fin dall'inizio della sua attività, la Cimaschool ha avuto sede sulla sommità del Plan de Corones, presso il Ristorante Cima. Qui si hanno sede l'ufficio centrale e il punto di raccolta; tutto il coordinamento delle nostre attività avviene dalla Cima del Plan de Corones! Inoltre, sulla sommità del Plan de Corones trovate il Parco bambini, in bella posizione soleggiata, il kindergarten per i più piccoli, il ristorante riservato ai bambini che frequentano la scuola di sci per tutto il giorno, uno shop, un negozio di souvenir e un deposito per sci e bastoni.



**EN** / Plan de Corones, the number 1 ski resort in Italy, together with Cimaschool: here you will find a unique ski area, along with a ski school that continuously sets itself the most ambitious goals with the aim of always meeting and exceeding them. Every day, more than 40 highly qualified ski and snowboard instructors, all passionate about their work, do their best to ensure our guests maximum learning and maximum enjoyment on the slopes.

### "Friends make friends"

This is the motto of our Team, which carries out its work with joy and passion. Understanding the needs of each individual guest is a top priority for us: this is why we offer the highest level of safety and maximum enjoyment through tailor-made teaching programs.

From skiing to snowboarding, from free-style to telemark skiing and snowshoeing: our team offers a complete and exhaustive range of courses.

We offer beginners or occasional skiers the possibility to choose between cheerful group lessons or the personalized assistance of an individual course.

For skiers with a good physical preparation, we offer a special competitive training, with former professional skiers or fully-qualified coaches.

### "CIMA", a unique, one-of-a-kind school

Founded in 2000, Cimaschool is a run by young and dynamic team, which draws on its extensive experience to set itself ambitious goals and to continuously open new paths.

Commitment and quality, teamwork and tireless team spirit have made Cimaschool grow from the first 9 ski instructors to the current 50 instructors engaged on the pistes in high season.

We set ourselves the goal of guaranteeing each of our students unforgettable moments, with effective and high-level professional lessons. But first of all, to welcome everyone with cordiality and friendship.

The last few years have shown us that we are on the right track and that hard work bears fruit: in fact, in 2015 Cimaschool obtained the 5 Snow Crystals rating, the highest seal of quality of the South Tyrolean ski schools. The key to this success is based on our primary intuition: quality comes before quantity.

### Why is our school called CIMA?

Cima is an Italian term that means the highest point, the summit. Since the beginning of its activity, the Cimaschool has been based at the top of the Plan de Corones, at the Cima Restaurant. Here the central office and the meeting point are located; all coordination takes place from the Summit of the Plan de Corones! In addition, in a sunny position at the top of the Plan de Corones you will find the Children's Park, the kindergarten for your youngsters, the restaurant reserved for children who attend the all-day ski school, a shop, a souvenir shop and a depot for your skis and ski poles.

# DIE GESCHICHTE

## LA STORIA · THE HISTORY



### 2000

**DE** / Gründung der Ski- und Snowboardschule CIMA im November 2000 von 9 Ski- und Snowboardlehrern;  
Erster Skischulleiter: Hansjörg Plankensteiner mit ausführender Kraft Karl Heinz Molling;  
Eröffnung des ersten Büros samt Kinderrestaurant am Kronplatz – diese Räumlichkeiten werden bis heute von Herrn Eugen Ellemunt im Gipfelrestaurant zur Verfügung gestellt;  
Offizieller Sitz der Skischule im Grafenhaus in Niederrasen – Räumlichkeit von Herrn Konrad Renzler zur Verfügung gestellt;

**IT** / La Scuola CIMA viene fondata nel mese di novembre da 9 maestri di sci e snowboard; Primo direttore della scuola: Hansjörg Plankensteiner, affiancato dal responsabile operativo Karl Heinz Molling;  
Apertura della prima sede con annesso ristorante per i bambini sul Plan del Corones; ancora oggi, queste strutture sono messe a disposizione dal signor Eugen Ellemunt presso il ristorante Cima (Gipfelrestaurant) sul Plan de Corones;  
Sede legale della scuola di sci nel Grafenhaus di Rasun di Sotto. Sede messa a disposizione dal signor Konrad Renzler;

**EN** / The CIMA School was founded in the month of November by 9 ski and snowboard instructors;  
The school's first director: Hansjörg Plankensteiner, working alongside operations manager, Karl Heinz Molling;  
The opening of the children's school, with adjacent restaurant, on the Plan del Corones; these facilities are still made available by Mr. Eugen Ellemunt at the Cima restaurant (Gipfelrestaurant) on the Plan del Corones;  
The main branch and offices of the ski school in the Grafenhaus at Rasun di Sotto. Facilities made available by Mr. Konrad Renzler;



### 2001

**DE** / Skischulleiter von 2001 – 2011: Pauli Hellweger;  
Errichtung des Kinderparks mit Förderlift am Kronplatz – jenen Platz stellt seither die Fraktion Hof-Enneberg zur Verfügung;

**IT** / Pauli Hellweger viene nominato direttore della scuola; manterrà la carica fino al 2011; Creazione del Parco bambini con tappeto mobile sul Plan de Corones; sede messa a disposizione dal gruppo Hof-Enneberg;

**EN** / Pauli Hellweger is appointed the school's director; he holds the position until 2011; Creation of the Kids Parc with moving walkway on the Plan de Corones; since then the facility has been made available by the Hof-Enneberg group;

### 2002

**DE** / Cimo Express – Ankauf und Umbau eines Motoschlitten mit Anhänger zu einem kleinen Zug für die Beförderung der Kinder in den Kinderpark;

**IT** / Cimo Express – acquisto e messa in funzione di un trenino composto da una motoslitte che traina dei carrelli per il trasporto dei bambini nel Parco bambini;

**EN** / Cimo Express – purchase and commissioning of a small train consisting of a snowmobile that tows trolleys to transport children to the Kids Parc;



### 2003

**DE** / Zweites Büro mit Fotoverkauf und professionellem Fotograf am Kronplatz – diese Räumlichkeit stellt ebenfalls Herr Eugen Ellemunt bis heute zur Verfügung;

**IT** / Seconda sede sul Plan de Corones con fotografo professionale e vendita di foto; anche questi spazi sono messi a disposizione dal signor Eugen Ellemunt;

**EN** / Second location on the Plan de Corones with professional photographer and sales of photographs; these spaces as well are still made available by Mr. Eugen Ellemunt;

### 2004

**DE** / Eröffnung des dritten Büros mit Skiverleih in Mitterolang – diese zentrale Einschreibstelle wird von Fam. Moser bis heute zur Verfügung gestellt;

CIMA zählt 20 Ski- und Snowboardlehrer;

**IT** / Apertura di una terza sede con noleggio sci a Valdaora di Mezzo; questo servizio, che funge anche da principale sportello per l'iscrizione alla scuola, è messo a disposizione dalla famiglia Moser;  
CIMA impiega 20 maestri di sci e snowboard;

**EN** / Opening of a third location with ski rentals in Valdaora di Mezzo; this location, which also serves as the secretariat for enrolment in the school, has to this day been made available by the Moser family.;  
CIMA employs 20 ski and snowboard instructors;

### 2005

**DE** / Ankauf eines Kleinbusses für den internen Gebrauch der Skischule und für Exkursionen mit Gästen;

**IT** / Acquisto di un pulmino per l'uso interno della scuola e per le escursioni con i nostri ospiti;

**EN** / Purchase of a small bus for the school's own use and for excursions with our guests;

### 2006

**DE** / Das gesamte Gebäude der Fam. Moser im Zentrum von Mitterolang wird neu errichtet. Dabei erhält die Skischule eine neue Räumlichkeit für das Büro mit Ski-Shop-Rental;

**IT** / L'intero edificio della famiglia Moser, nel centro di Valdaora di Mezzo, viene ricostruito. La scuola ha ora a disposizione un nuovo spazio per la sede e per il negozio di vendita e noleggio degli sci;

**EN** / The Moser family's entire building, in the centre of Valdaora di Mezzo, is rebuilt. A new space is now available to the school for its headquarters, ski sales and rental shop;



### 2010

**DE** / Eröffnung eines vierten Büros im Gassl. Räumlichkeit bis heute von Christian Hainz zur Verfügung gestellt;

**IT** / Apertura di una quarta sede a Gassl. Gli spazi sono tutt'oggi messi a disposizione da Christian Hainz;

**EN** / Opening of a fourth location in Gassl. The spaces are still made available today by Christian Hainz;

### 2007

**DE** / Erweiterung Shop- und Verleihzubehör;

**IT** / Ampliamento della riserva di merci in giacenza per il negozio di vendita e noleggio attrezzatura;

**EN** / The stock of goods is expanded for equipment sales and the rental shop;

### 2011

**DE** / Kooperation mit der Südtiroler Marke „Marlene“, der seither als Hauptsponsor gilt und alle Büros mit Äpfeln ausstattet, den Marlene-Kinderpark mit didaktischen Materialien ziert und das wöchentliche Marlene-Kinder-Race mit Werbematerial begleitet;

**IT** / Inizia la collaborazione con la ditta altoatesina "Marlene", che da allora è il principale sponsor di Cima e rifornisce di mele tutte le sedi, decora il Marlene-Parco bambini con materiale pubblicitario e didattico e segue la Marlene-Kids-Race settimanale con materiale pubblicitario e illustrativo;

**EN** / The beginning of the collaboration with the South Tyrolean company "Marlene", which since then has been Cima's main sponsor, supplying all the locations with apples. It decorates the Marlene-Kids-Parc with advertising and educational material and this is followed by the weekly Marlene-Kids-Race with advertising and information;

### 2008

**DE** / Errichtung eines Skidepots am Kronplatz; CIMA zählt 25 Ski- und Snowboardlehrer;

**IT** / Costruzione di un deposito sci sul Plan de Corones;  
Cima impiega ormai 25 maestri di sci e snowboard;

**EN** / Construction of a storage space for skis on the Plan de Corones;  
Cima now employs 25 ski and snowboard instructors;

### 2009

**DE** / Eröffnung des CIMA-Shops am Kronplatz – ebenfalls bis heute von Herrn Eugen Ellemunt zur Verfügung gestellt;

**IT** / Apertura del CIMA-Shop sul Plan de Corones – anch'esso messo a disposizione dal signor Eugen Ellemunt;

**EN** / Opening of the CIMA-Shop on the Plan de Corones – also managed until today by Mr. Eugen Ellemunt;



### 2012

**DE** / Innovatives Konzept zur Führung der Skischule durch die Aufteilung der Kompetenzen auf vier Personen im Zeitraum von 2012 – 2017:

- Skischulleiter, Verleih und Shop: *Heinz Holzer*
  - Buchhaltung und Finanzen: *Elmar Messner*
  - Lehrereinteilung u.w. am Kronplatz: *Christian Plankensteiner*
  - Marketing und Events: *Matthias Steinmayr*
- Erichung einer kleinen Hütte im Kinderpark für die Kinder und als Lagerung von didaktischen Materialien;  
CIMA zählt 35 Ski- und Snowboardlehrer;

**IT** / Progetto innovativo per la gestione della "scuola di sci-shop-negozi di noleggio attrezzatura" attraverso l'attribuzione di distinte aree di competenza ad altrettanti responsabili; tra il 2012 e il 2019 i vari settori vengono così suddivisi:
 

- Direttore della scuola di sci, noleggio e shop: *Heinz Holzer*
- Amministrazione e finanza: *Elmar Messner*
- Organizzazione maestri di sci sul Plan de Corones: *Christian Plankensteiner*
- Marketing ed Eventi: *Matthias Steinmayr*

 Costruzione di una piccola baita nel Parco bambini ad uso dei bambini e come deposito di materiale didattico;  
CIMA ha ormai 35 maestri di sci e snowboard;



**EN** / Innovative management project for the "ski school's shop and equipment rentals", assigning distinct areas of responsibility to an equal number of managers; between 2012 and 2019 the various sectors are divided up as follows:

- Director of the ski school, rentals and shop: *Heinz Holzer*
- Administration and finance: *Elmar Messner*
- Organization of ski instructors on the Plan de Corones: *Christian Plankensteiner*
- Marketing and Events: *Matthias Steinmayr*

Construction of a small hut in the Kids Parc for the use by the children and as a storage space for teaching materials;  
CIMA now has 35 ski and snowboard instructors

## 2013

**DE** / Eröffnung des CIMA-Kindergartens mit Kinderbetreuung am Kronplatz – von Eugen Ellemunt bis heute zur Verfügung gestellt; Kooperation mit der italienischen Bekleidungs-firma „Colmar“, welche seither das gesamte Skischulteam mit innovativer Skibekleidung ausstattet und auch Teil der Shopware darstellt;

**IT** / Apertura del CIMA Kindergarten [asio CIMA] per l'accoglienza e l'intrattenimento dei bambini più piccoli sul Plan de Corones; messo a disposizione ancora oggi da Eugen Ellemunt; Cooperazione con la ditta italiana di abbigliamento "Colmar", che da allora veste tutta la squadra dei maestri con i più moderni capi di abbigliamento tecnico e rifornisce parzialmente il negozio;

**EN** / Opening of the CIMA Kindergarten to host and entertain small children on the Plan de Corones; still made available today by Eugen Ellemunt; Cooperation with the Italian clothing company "Colmar", which since then has dressed the entire team of instructors with the most cutting edge technical ski wear and also supplies some goods to the store;

## 2014

**DE** / Eröffnung einer „Bike Akademie“ und Angebot von weiteren Sommeraktivitäten; Umbau und Erweiterung des Kinderrestaurants am Kronplatz;

**IT** / Apertura di una "Bike Academy" e offerta di una gamma di attività per la stagione estiva; Ristrutturazione e ampliamento del ristorante dei bambini sul Plan de Corones;

**EN** / Opening of a "Bike Academy" and the offer of a range of activities for the summer season; Renovation and expansion of the children's restaurant on the Plan de Corones;

## 2015

**DE** / Lokalwechsel mit Umbau und Neueröffnung des Standpunktes (Büro-Shop-Verleih) in Mitterolang; Die Ski- und Snowboardschule CIMA erhält die Auszeichnung von 5 Kristallen als höchstes Qualitätssiegel der Südtiroler Skischulen; CIMA zählt 40 Ski- und Snowboardlehrer;

**IT** / Trasferimento, ristrutturazione e nuova apertura della sede di Valdaora di Mezzo (ufficio-shop-noleggio); La scuola di sci e snowboard CIMA ottiene il riconoscimento dei 5 Cristalli, il più alto marchio di qualità delle scuole di sci altoatesine; CIMA ha ormai 40 maestri di sci e di snowboard;

**EN** / Transfer, renovation and new opening of the office in Valdaora di Mezzo (office-shop-rental); The CIMA ski and snowboard school receives the 5 Cristalli [5 Crystals] award, the highest sign of quality for South Tyrolean ski schools; CIMA now has 40 ski and snowboard instructors;

## 2016

**DE** / Öffnung der Cima-Shops im Sommer am Kronplatz und in Mitterolang; Kooperation mit der Metzgerei „Steiner“ aus Rasen – Programmerweiterung des Erwachsenen-Gruppenkurses, indem wöchentlich Speckverkostungen mit einem Speckexperten angeboten werden; Ankauf eines zweiten Förderliftes für den Kinderpark am Kronplatz;

**IT** / Apertura dei CIMA Shops sul Plan de Corones e a Valdaora di Mezzo, anche durante la stagione estiva; Collaborazione con la Macelleria "Steiner" di Rasun: arricchimento del programma dei corsi di gruppo per adulti con una degustazione settimanale di Speck, guidata da un esperto; Acquisto di un secondo tapis roulant per il Parco bambini sul Plan de Corones;

**EN** / Opening of the CIMA Shops on the Plan de Corones and Valdaora di Mezzo, open during the summer season; Collaboration with the "Steiner" Butchers in Rasun: added to the program of group courses for adults is a weekly Speck tasting, led by an expert; Purchase of a second moving walkway for the Kids Parc on the Plan de Corones;

## 2017

**DE** / Programmerweiterung unter dem Motto „Skigenuss auf höchstem Niveau“, wo wöchentlich Verkostungen, wie die Wine-Emotion oder Speckverkostungen und weiteres abgehalten werden; Umbau des Shops am Kronplatz;

**IT** / Ampliamento della nostra offerta di intrattenimento, secondo il motto "Il massimo piacere sugli sci": programma settimanale con degustazioni, tra cui degustazioni di Speck, degustazione "Wine Emotion" e altre; Ristrutturazione dello Shop sul Plan de Corones;

**EN** / Expansion of our entertainment offering, following the motto "The maximum pleasure on skis": weekly program with tastings, including Speck tastings, "Wine Emotion" tasting and more; Renovation of the shop on the Plan de Corones;



## 2018

**DE** / Ausschusszusammensetzung 2018 – 2020:  
– Skischulleiter, Buchhaltung und Finanzen: *Elmar Messner*  
– Verantwortlicher für Verleih und Shop: *Heinz Holzer*

**IT** / Apertura dei CIMA Shops sul Plan de Corones e a Valdaora di Mezzo, anche durante la stagione estiva; Collaborazione con la Macelleria "Steiner" di Rasun: arricchimento del programma dei corsi di gruppo per adulti con una degustazione settimanale di Speck, guidata da un esperto; Acquisto di un secondo tapis roulant per il Parco bambini sul Plan de Corones;

**EN** / Opening of the CIMA Shops on the Plan de Corones and Valdaora di Mezzo, open during the summer season; Collaboration with the "Steiner" Butchers in Rasun: added to the program of group courses for adults is a weekly Speck tasting, led by an expert; Purchase of a second moving walkway for the Kids Parc on the Plan de Corones;

**IT** / Composizione del comitato di gestione 2018 – 2020:  
– Direttore della scuola di sci, amministrazione e finanza: *Elmar Messner*  
– Responsabile Shop e noleggio attrezzature: *Heinz Holzer*

**EN** / Purchase of a new minibus for the ski school; Purchase of a second storage space on the Plan de Corones;



## 2019

**DE** / Ankauf eines neuen Kleinbusses für die Skischule; Ankauf eines zweiten Depots am Kronplatz;

**IT** / Acquisto di un nuovo pulmino per la scuola di sci; Acquisto di un secondo deposito sul Plan de Corones;

**EN** / Purchase of a new minibus for the ski school; Purchase of a second storage space on the Plan de Corones;

**IT** / Composizione del comitato di gestione a partire dal 2020:

– Direttore della scuola di sci, amministrazione e finanza: *Elmar Messner*  
– Responsabile Shop e noleggio attrezzature: *Heinz Holzer*  
– Organizzazione maestri di sci sul Plan de Corones: *Christoph Brunner*  
– Marketing e Eventi: *Matthias Steinmayr*

**EN** / Composition of the management committee from 2020:  
– Director of the ski school, administration and finance: *Elmar Messner*  
– Manager of shop and equipment rentals: *Heinz Holzer*  
– Organization of ski instructors on the Plan de Corones: *Christoph Brunner*  
– Marketing and Events: *Matthias Steinmayr*

## 2020

**DE** / Ausschusszusammensetzung ab 2020:  
– Skischulleiter, Buchhaltung und Finanzen: *Elmar Messner*  
– Verantwortlicher für Verleih und Shop: *Heinz Holzer*

**IT** / Ampliamento della nostra offerta di intrattenimento, secondo il motto "Il massimo piacere sugli sci": programma settimanale con degustazioni, tra cui degustazioni di Speck, degustazione "Wine Emotion" e altre; Ristrutturazione dello Shop sul Plan de Corones;

**EN**

Composition of the management committee 2020:  
– Director of the ski school, administration and finance: *Elmar Messner*  
– Manager of shop and equipment rentals: *Heinz Holzer*

– Organization of ski instructors on the Plan de Corones: *Christoph Brunner*  
– Marketing and Events: *Matthias Steinmayr*

Purchase of a snowmobile with a trailer for transporting children to the Kids Parc and for the school's own use;

The CIMA School employs 50 ski and snowboard instructors;



# DAS TEAM

IL TEAM · THE TEAM



Skilehrer  
Maestri di sci  
Ski instructors



Snowboardlehrer  
Maestri di snowboard  
Snowboard instructors



Kinderbetreuung  
Assistenza ai bambini  
Childcare supervisors



 ALBERTO MAZZOCCHI



 ALESSANDRO FUSCO



 ANNA OBERPARLEITER



 GOTTI HELLWEGER



 HEINZ HOLZER



 HELMUTH PINGGERA



 ARMIN BURGER



 CHRISTIAN HAINZ



 CHRISTIAN PLANKENSTEINER



 HUGO HOLZER



 IVAN BORDIGNON



 JOHANNES NAIRZ



 CLAUDIA PADOAN



 ELMAR MESSNER



 GAIA CAVESTRO



 JULIAN NAIRZ



 KALLE MOLLING



 KAROLIN LADSTÄTTER



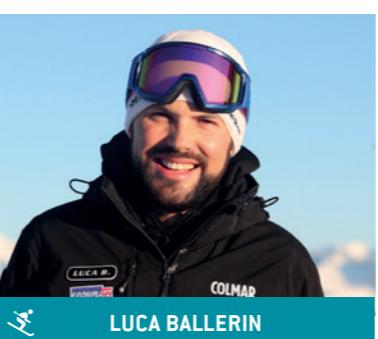
 GIACOMO ZUCAL



 GIUSEPPE DI STEFANO



 GOSIA CYMBOR



 LUCA BALLERIN



 LUCA CHRISTOFOLETO



 LUKAS PLONER



 **MAIRA COIN**



 **MARKUS KOFLER**



 **MARTINA TADEI**



 **SARA ENGL**



 **SIGGI ANTHENHOFER**



 **STEFAN HOLZER**



 **MASSIMILIANO SANTOLERI**



 **MATTHIAS STEINMAYR**



 **MAX HOLZER**



 **VIKTOR SEIWALD**



 **WALTER PLANKENSTEINER**



 **WERNER PEDEVILLA**



 **MAX KLETTENHAMMER**



 **MAX ZOESCHG**



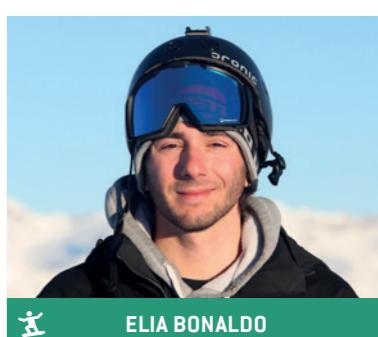
 **MICHAEL HAIDACHER**



 **CHRISTOPH „TITO“ BRUNNER**



 **DANIEL NIEDERKOFLER**



 **ELIA BONALDO**



 **MICHAEL „FLO“ PLONER**



 **PATRICK FELDER**



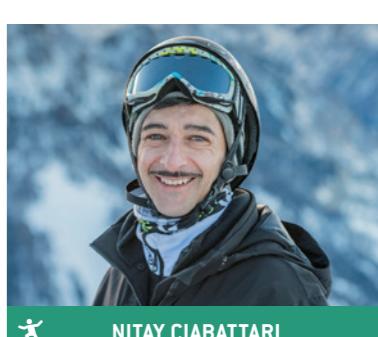
 **PAUL KASTLUNGER**



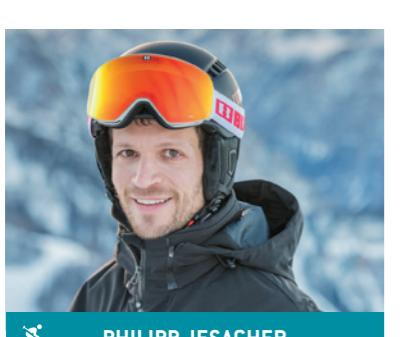
 **IVAN FEICHTER**



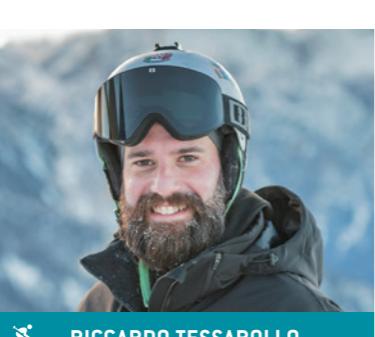
 **MARTIN SUMMERER**



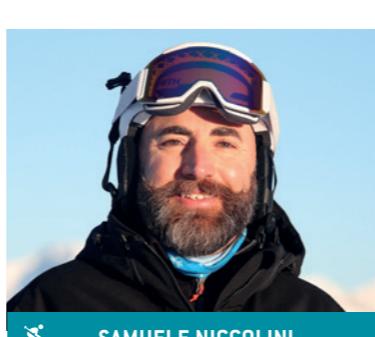
 **NITAY CIABATTARI**



 **PHILIPP JESACHER**



 **RICCARDO TESSAROLLO**



 **SAMUELE NICCOLINI**



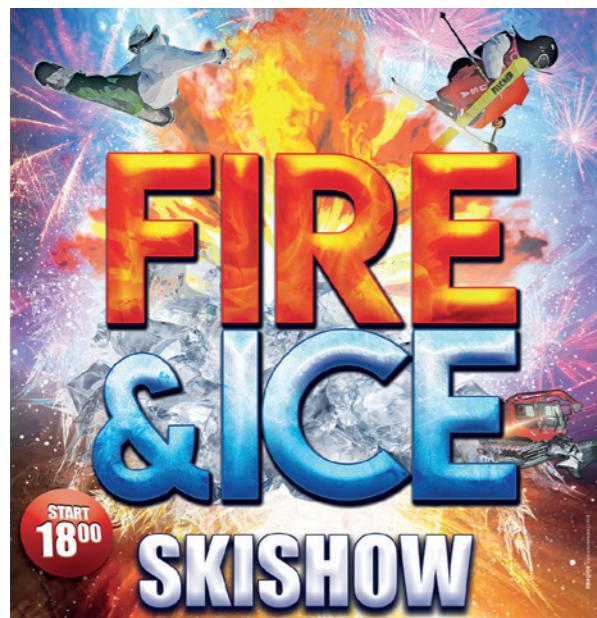
 **WILLY HOCHWIESER**



 **MICHAELA SCHUSTER**

## VERANSTALTUNGEN

MANIFESTAZIONI · EVENTS



FIRE & ICE – SKISHOW



WINE EMOTION



SPECKVERKOSTUNG · DEGUSTAZIONE SPECK



MARLENE RACE

## CIMA SOMMER

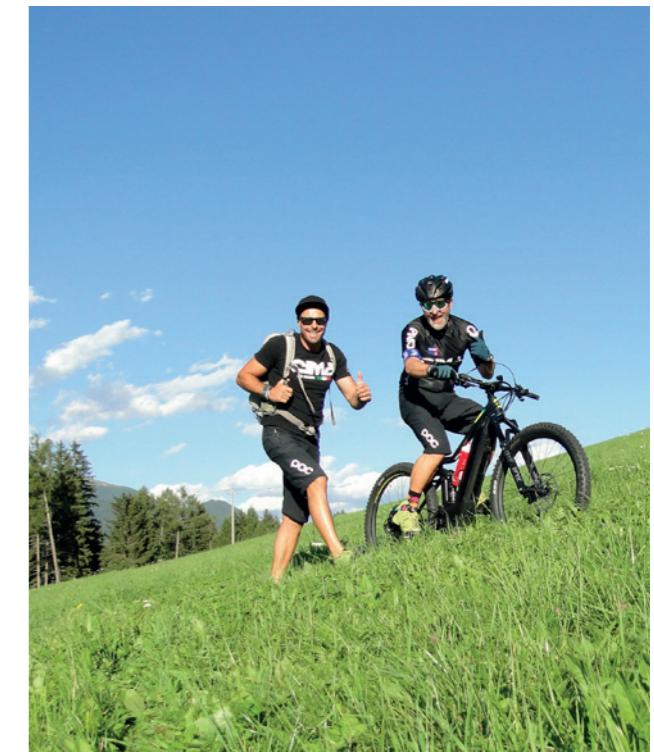
CIMA ESTATE · CIMA SUMMER

**DE** / Sobald die Dolomiten und der Kronplatz ihr Winterkleid ablegen, steht für uns die Zeit nicht still. Der Sommer bietet viele Möglichkeiten um das Unesco Weltnaturerbe zu erkunden und dafür hat die Cimaschool ein umfangreiches Programm für Sommertätigkeiten erstellt.

Viele unserer Kunden fahren nicht nur Ski, sondern kommen auch zum Wandern, Klettern oder Biken nach Südtirol und was gibt es besseres als eine Erkundungstour mit einem Einheimischen! Einige unseres Teams sind auch Wanderführer, Fitness-Trainer und Bikeguides – sie sind absolute Dolomitenkenner, die den Kunden die Aktivitätenvielfalt, die Berge und Schönheiten Südtirols näherbringen.

Zudem organisieren wir Touren in Zusammenarbeit mit verschiedenen Hotels.

Da der Kronplatz auch im Sommer an Attraktion gewonnen hat, sind unser Cima Shop-und Souvenirladen am Gipfel, sowie das Geschäft im Zentrum von Mitterolang, geöffnet.



**IT** / Quando le Dolomiti e il Plan de Corones si svestono della loro coltre bianca, alla Cimaschool le attività proseguono senza sosta! Infatti l'estate offre innumerevoli occasioni per andare alla scoperta delle Dolomiti, Patrimonio naturale dell'umanità dell'UNESCO; per questo la Cimaschool ha messo a punto un vasto programma di attività estive.

Molti dei nostri ospiti non si limitano a sciare, ma vengono in Alto Adige anche per fare escursioni, arrampicate o tour in bicicletta. Cosa potrebbero trovare di meglio di un tour esplorativo con la guida di una persona del posto? Diversi dei nostri collaboratori non sono soltanto maestri di sci, ma guide escursioniste, preparatori atletici e bikeguides: conoscono alla perfezione il nostro territorio, quindi sono le persone più indicate per far conoscere ai nostri ospiti le bellezze dell'Alto Adige attraverso una vasta gamma di attività.

Inoltre organizziamo escursioni in collaborazione con diversi Hotel.

Poiché il Plan de Corones è diventato anche in estate un centro turistico di grande attrazione, il nostro Shop e negozio di souvenir sulla cima della montagna, così come il nostro negozio al centro di Valdaora di Mezzo, rimangono aperti anche in estate.

**EN** / When the Dolomites and the Plan de Corones shed their white mantel, at the Cimaschool the activities continue non-stop! Summer offers many opportunities to explore the Dolomites, a UNESCO World Heritage Site, and for this reason Cimaschool has developed a vast program of summer activities.

Many of our guests do not limit themselves to just skiing, but also come to South Tyrol to enjoy hiking, climbing or cycling tours. What could be better than an exploratory tour with a knowledgeable local guide? Some of our collaborators are not only ski instructors, but hiking guides, athletic trainers and bike guides: they know our territory perfectly, so they are the most suited for introducing our guests to the beauty of South Tyrol through a wide range of activities.

We also organize excursions in collaboration with various hotels. Since Plan de Corones has also become a tourist attraction in the summer, our shop and souvenir shop located on the top of the mountain, as well as our shop in the center of Valdaora di Mezzo, all remain open even in summer.

# SPONSOREN UND PARTNER

## SPONSOR E PARTNER · SPONSORS AND PARTNER

**DE** / Die Intention unserer Cimaschool ist, dem Skivergnügen ein Hauch von Exklusivität zu verleihen. Durch die Zusammenarbeit mit lokalen Betrieben wollen wir die Südtiroler Qualitätsprodukte miteinbeziehen und sie den Gästen näherbringen.

Eine einheitliche Linie in unserem Auftritt mit starken Partnern an unserer Seite hat höchste Priorität, deshalb haben wir unsere Sponsoren und Partner mit großer Sorgfalt gewählt:

**Marlene** Äpfel sind ein vitaminreiches Naturprodukt Südtirols, die für unsere kleinen Skifreunde besonders gesund und lecker sind. Die Äpfel stehen täglich in allen Büros kostenlos für unsere Kunden zur Verfügung.

**Metzgerei Steiner** ist DAS Aushängeschild für den Südtiroler Speck von einheimischen Tieren. Wöchentlich organisieren wir im Rahmen der Erwachsenen-Gruppenkurse Speckverkostungen dieser lokalen Metzgerei.

Weiters wollen wir unseren Kunden „Skigenuss auf höchstem Niveau“ bieten und dies hat uns veranlasst Südtiroler Qualitätsweine mit dem Skifahren zu verbinden. Beim Projekt **Wine Emotion** hat der Kunde die Möglichkeit verschiedene Weine zu verkosten, indem ein Skilehrer und ein Sommelier durch die gemeinsame Skitour führen.

Dank unseres Sponsors und unserer Partner können wir den Gästen Südtiroler Qualitätsprodukte näher bringen. Für die Zukunft möchten wir die Kooperation mit unserem Sponsor **Marlene** und mit unseren Partnern **Colmar**, **Metzgerei Steiner**, **Bliz** und **Gipfel Restaurant Cima** intensivieren.

**IT** / Noi di Cimaschool vogliamo rendere perfette le vostre giornate sullo sci, aggiungendo un tocco di esclusività. Attraverso la collaborazione con aziende locali, vogliamo valorizzare i prodotti di qualità dell'Alto Adige e farli conoscere ai nostri ospiti.

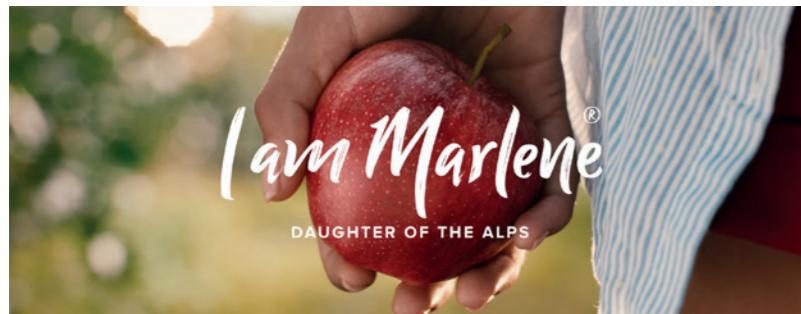
È molto importante per noi affiancare la nostra immagine a quella di un partner solido che condivide i nostri valori. Per questo abbiamo scelto i nostri partner e sponsor con la massima cura:

La **Mela Marlene** è un prodotto naturale dell'Alto Adige, ricco di vitamine, particolarmente salutare e gustoso per i piccoli sciatori della nostra scuola. Le mele sono a disposizione dei nostri ospiti ogni giorno, gratuitamente, in tutte le nostre sedi.

**Macelleria Steiner** è "IL" marchio dello Speck altoatesino, prodotto esclusivamente da carni locali. Per i corsi collettivi degli adulti, organizziamo ogni settimana una degustazione di speck prodotto da questa macelleria locale.

E ancora, desideriamo offrire ai nostri clienti il massimo del piacere durante la loro vacanza sugli sci. Per questo abbiamo colto l'occasione di collegare il piacere dello sci con quello della scoperta dei nostri vini di qualità. Grazie al progetto **Wine Emotion**, i nostri ospiti hanno la possibilità di unire sport invernale e degustazione di vini altoatesini: l'escursione sugli sci viene organizzata con la collaborazione di un maestro di sci e di un sommelier.

Grazie al nostro sponsor e ai nostri partner, abbiamo la possibilità di far conoscere a tutti gli ospiti della nostra scuola i prodotti di qualità dell'Alto Adige. La collaborazione con il nostro sponsor, **Marlene**, e con i nostri partner **Colmar**, **Macelleria Steiner**, **Bliz** e **Gipfel Restaurant Cima** è destinata a diventare in futuro sempre più intensa.



**EN** / We at Cimaschool want to enrich the pleasure of skiing with a touch of exclusivity. Through collaboration with local companies, we want to promote the quality products of South Tyrol and make them known to our guests.

For us it is important to present our image together with that of solid partners who share our same values. For this reason, we have chosen our partners and sponsors with the utmost care:

The **Marlene** Apple is a natural product of South Tyrol, rich in vitamins, particularly healthy and tasty for the little skiers of our school. Apples are available to our guests every day and free-of-charge, in all our locations.

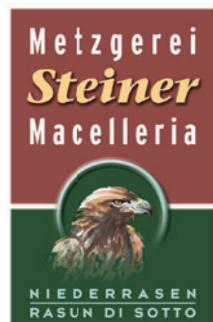
**Macelleria Steiner** is "THE" brand of South Tyrolean Speck, produced exclusively from local meats. For the adult group courses, we organize weekly tastings of speck produced by this local butcher.

We also want to offer our customers maximum pleasure during their ski holiday, which is why we have taken the opportunity of combining the pleasure of skiing with that of discovering our quality wines. Thanks to the **Wine Emotion** project, our guests can join winter sports with tastings of South Tyrol's finest wines; the ski tour is organized together with a ski instructor and a sommelier.

Thanks to our sponsors and our partners, we can introduce all the guests of our school to South Tyrol's quality products. In the future, the collaboration with our sponsor, **Marlene**, and with our partners **Colmar**, **Macelleria Steiner**, **Bliz** and **Gipfel Restaurant Cima** will become ever closer.



www.colmar.it



www.metzgerei-steiner.it



www.bliz.com



# DER KRONPLATZ

IL PLAN DE CORONES · THE PLAN DE CORONES

**DE** / Der Kronplatz ist 2.273 Meter hoch und ist von vier Seiten (Olang, Bruneck, Percha und St. Vigil) erreichbar. Zentral gelegen bietet er die perfekte Option für den Winterurlaub für Familien. Mehrere Kinderrestaurants, Kinderparks, der größte Snowpark Südtirols, Fun Parks und vieles mehr garantieren umfangreiche Unterhaltung.

Der berühmte Berg im Pustertal gilt im Winter als **der Skiberg Nr. 1** in Südtirol und im Sommer als beliebtes Ausflugsziel für Familien, Wanderer, Biker, Genießer und Kultur-Begeisterte. Ein Skitag am Kronplatz in den Dolomiten bringt wirklich alles mit sich, was den perfekten Tag auf der Piste ausmacht. Der sanft abfallende Berg zählt mit seinen breiten, fast baumlosen Hängen, **119 km Pisten und 32 modernsten Aufstiegsanlagen** zu den Top-Wintersportdestinationen in den Dolomiten. An Pistentypen wird alles geboten, was Ski-Anfänger, Gelegenheits-Wedler und Kurven-Profis sich wünschen. Lange Talabfahrten für weite, gemütliche Schwünge, ebenso wie die „Black Five“, die fünf schwarzen Pisten am Kronplatz, die auch Könnern volles Geschick abverlangen. Ein Heer von Mitarbeitern sorgt für reibungslose Abläufe und ungetrübten Winterspaß auf und abseits der Piste.

**IT / Il Plan de Corones** raggiunge i 2273 metri ed è raggiungibile da quattro lati (Valdaora, Brunico, Perca e San Vigilio). In posizione centrale, rappresenta la destinazione ideale per una vacanza invernale in famiglia. Ai piccoli sciatori mette a disposizione un grande parco nella neve, oltre a quattro parchi più piccoli e diversi ristoranti per bambini. Per i grandi costituisce un vero paradiso dello sci, essendo il più grande comprensorio sciistico dell'Alto Adige.

In inverno, la più celebre montagna della Val Pusteria costituisce **il comprensorio sciistico numero 1** dell'Alto Adige; in estate è un'amata destinazione per famiglie, escursionisti, ciclisti, amanti del ben vivere e per coloro che cercano una vacanza all'insegna della cultura.

Una giornata sugli sci sul Plan de Corones nelle Dolomiti racchiude in sé tutti gli elementi che rendono la vostra vacanza sugli sci semplicemente perfetta. Posto tra Brunico, San Vigilio e Valdaora, il Plan de Corones presenta pendii dolcemente digradanti, ampi e praticamente privi di vegetazione; per questo può mettere a disposizione ben **119 km di piste e 32 modernissimi impianti di risalita**, che ne fanno una delle più ambite destinazioni per una vacanza all'insegna degli sport invernali nelle Dolomiti. Qui troverete tipologie di piste che soddisfano tutti i tipi di sciatori, dai principianti, agli appassionati sciatori occasionali e ai veri esperti. Le lunghe e spaziose piste verso valle consentono discese comode con ampie curve, mentre le Black Five, le nostre cinque piste nere, rappresentano una sfida anche per gli sciatori esperti. Un esercito di collaboratori assicura ogni giorno uno svolgimento perfetto della vostra giornata e un divertimento senza intralci, sia sulle piste che nei momenti di riposo.



**EN / The Plan de Corones** rises to a height of 2273 meters; it can be reached from four sides (Valdaora, Brunico, Perca and San Vigilio). Centrally located, it is the ideal destination for a family winter holiday. For young skiers there is a large snow park, as well as four smaller parks and several restaurants for children. For adults it is a real skiing paradise, being the largest ski resort area in South Tyrol.

In winter, the most famous mountain in Val Pusteria is **the number 1** ski resort in South Tyrol; in summer it is a popular destination for families, hikers, bike tour lovers, gourmets, as well as for those desiring a holiday dedicated to culture.

A day on skis on the Plan de Corones in the Dolomites contains

## EINIGE ZAHLEN ÜBER DEN KRONPLATZ

- 32 Anlagen
- 73.460 Personen/ Stunde
- 20.000.000 Liftfahrten in einer Saison
- 9.500 Durchschnitt der Personen am Tag
- 119 Km Skipisten
- 45 Skihütten

## I NUMERI DEL PLAN DE CORONES

- 32 impianti di risalita
- 73.460 persone all'ora
- 20.000.000 numero complessivo dei viaggi di risalita degli impianti durante la stagione
- 9.500 media giornaliera delle presenze
- 119 km di piste
- 45 rifugi

## THE PLAN DE CORONES IN FIGURES

- 32 ski lifts
- 73,460 lift capacity per hour
- 20,000,000 total number of ascents during the season
- 9,500 average daily attendance
- 119 km of pistes
- 45 huts

# EINZUGSGEBIET

IL TERRITORIO · THE TERRITORY

DE /

**SÜDTIROL:** 533.597 Einwohner

**PUSTERTAL:** Toblach – Brixen (58 km): 26 Orte mit ca. 90.000 Einwohner und mit ca. 62.000 Gästebetten

Direktes Einzugsgebiet von den Olinger Seilbahnen:

- **Olang:** 3.170 Einwohner mit 4.000 Gästebetten
- **Rasen/Antholz:** 2.911 Einwohner mit 3.000 Gästebetten
- **Welsberg/Gsiesertal:** 5.244 Einwohner mit 2.000 Gästebetten

**EINZUGSGEBIET KRONPLATZ** (St. Vigil, Olang, Bruneck und Umgebung): ca 26.000 Gästebetten

Größere Städte/Ortschaften in der Nähe von Olang:

- **Bruneck:** ca. 10 km entfernt, 16.774 Einwohner
- **Brixen:** ca. 38 km entfernt, 22.572 Einwohner
- **Lienz:** ca. 50 km entfernt, 11.905 Einwohner
- **Bozen:** ca. 90 km entfernt, 107.407 Einwohner
- **Innsbruck:** ca. 110 km entfernt, 131.961 Einwohner
- **Meran:** ca. 120 km entfernt, 41.170 Einwohner



© Foto: Kronfly

IT /

**ALTO ADIGE:** 533.597 abitanti

**VAL PUSTERIA:** Dobbiaco – Bressanone (58 km): 26 centri abitati, circa 90.000 abitanti e una capacità ricettiva di circa 62.000 posti letto.

Aree ad accesso diretto tramite le funivie di Valdaora:

- **Valdaora:** 3.170 abitanti e capacità ricettiva di 4.000 posti letto
- **Rasun/Anterselva:** 2.911 abitanti e capacità ricettiva di 3.000 posti letto
- **Monguelfo/Val Casies:** 5.244 abitanti e capacità ricettiva di 2.000 posti letto

**COMPRENSORIO PLAN DE CORONES** (San Vigilio, Valdaora, Brunico e dintorni): ca. 26.000 posti letto

Località e città principali nei pressi di Valdaora:

- **Brunico:** distanza ca. 10 km, 16.774 abitanti
- **Bressanone:** distanza ca. 38 km, 22.572 abitanti
- **Lienz:** distanza ca. 50 km, 11.905 abitanti
- **Bolzano:** distanza ca. 90 km, 107.407 abitanti
- **Innsbruck:** distanza ca. 110 km, 131.961 abitanti
- **Merano:** distanza ca. 120 km, 41.170 abitanti

EN /

**SOUTH TYROL:** 533,597 inhabitants

**VAL PUSTERIA:** Dobbiaco – Bressanone (58 km): 26 towns, about 90,000 inhabitants and an accommodation capacity of approximately 62,000 beds.

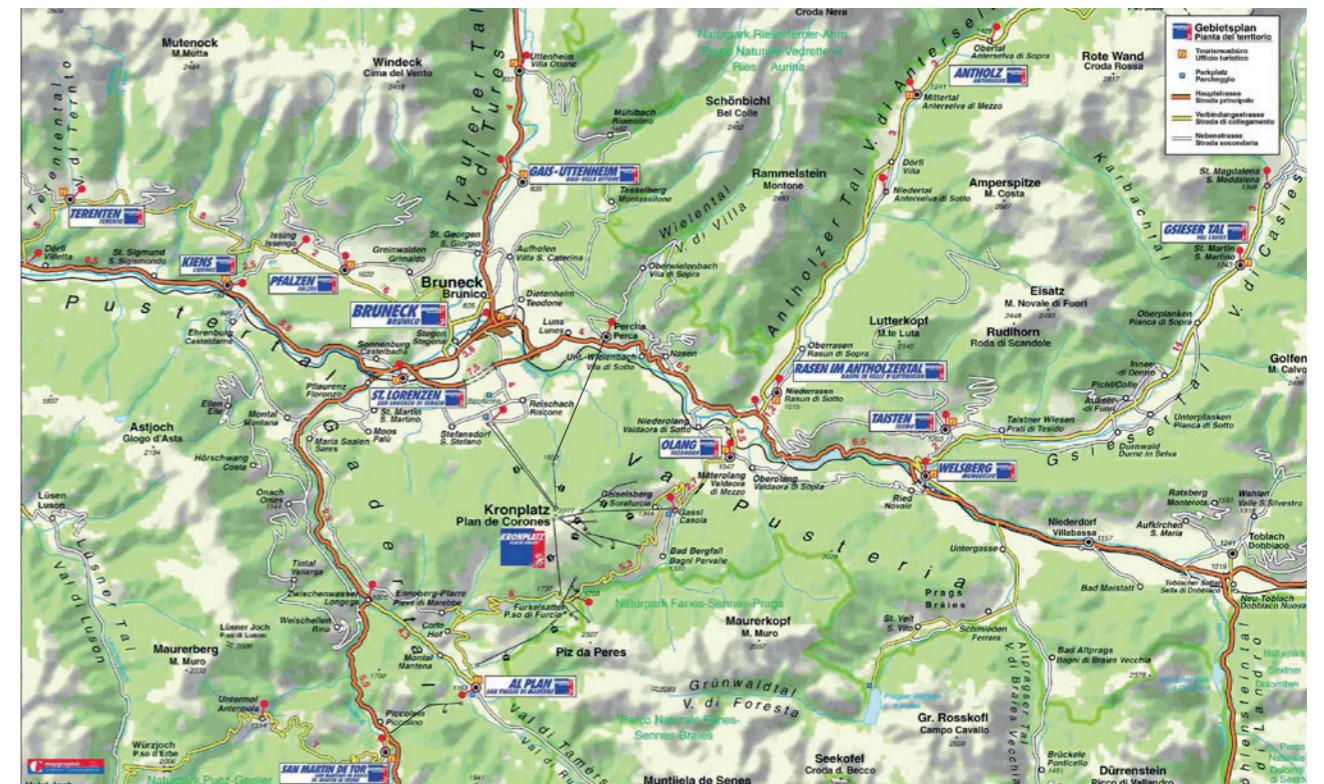
Areas of direct access with the Valdaora cable cars:

- **Valdaora:** 3,170 inhabitants and an accommodation capacity of 4,000 beds
- **Rasun/Anterselva:** 2,911 inhabitants and an accommodation capacity of 3,000 beds
- **Monguelfo/Val Casies:** 5,244 inhabitants and an accommodation capacity of 2,000 beds

**PLAN DE CORONES AREA** (San Vigilio, Valdaora, Brunico and surroundings): approx. 26,000 beds

Major towns and cities near Valdaora:

- **Brunico:** distance approx. 10 km, 16,774 inhabitants
- **Bressanone:** distance approx. 38 km, 22,572 inhabitants
- **Lienz:** distance approx. 50 km, 11,905 inhabitants
- **Bolzano:** distance approx. 90 km, 107,407 inhabitants
- **Innsbruck:** distance approx. 110 km, 131,961 inhabitants
- **Merano:** distance approx. 120 km, 41,170 inhabitants



# BÜROS

## SEDI · OFFICES

**DE** / Das Büro – Shop und Verleih in Mitterolang bietet unseren Gästen alles was benötigt wird um pistentauglich zu sein. Unsere Büros am Kronplatz sind zentral gelegen, egal von welcher Seite man kommt.



### MITTEROLANG VALDAORA DI MEZZO

Einschreibestelle, Verleih & Shop  
Ufficio iscrizioni, noleggio & shop  
Registration office, rental shop and shop

Florianiplatz · Piazza Floriani 17  
I-39030 Mitterolang · Valdaora di Mezzo  
Tel +39 0474 497190

#### Öffnungszeiten:

Mo – Fr: 08.00 – 11.30 Uhr // 14.30 – 18.30 Uhr  
Sa – So: 08.00 – 11.30 Uhr // 14.00 – 19.00 Uhr

#### Orari d'apertura:

Lun – ven: 8.00 – 11.30 // 14.30 – 18.30  
Sab – dom: 8.00 – 11.30 // 14.00 – 19.00

#### Opening hours:

Mon – Fri: 8am – 11:30am // 2:30pm – 6:30pm  
Sat – Sun: 8am – 11:30am // 2pm – 7pm

**IT** / L'ufficio – shop e negozio per noleggio attrezzatura a Valdaora di Mezzo offre ai nostri ospiti tutto il necessario per affrontare le piste con un equipaggiamento perfetto. I nostri uffici sul Plan de Corones si trovano in posizione centrale, perfettamente raggiungibili da tutti gli impianti di risalita.



### TALSTATION OLANG (GASSL) STAZIONE A VALLE VALDAORA (GASSL) VALDAORA (GASSL) VALLEY STATION

Info & Einschreibestelle  
Info & iscrizioni  
Info and registration

Talstation Gassl · Stazione a valle Gassl · Gassl Valley Station  
I-39030 Olang · Valdaora  
Tel. +39 0474 497216 · info@cimaschool.com

#### Öffnungszeiten:

Mo: 08.15 – 11.15 Uhr  
Fr + Sa + So: 08.15 – 11.15 Uhr // 13.30 – 17.30 Uhr  
Weihnachten: alle Tage geöffnet

#### Orari d'apertura:

Lun: 8.15 – 11.15  
Ven + Sab + Dom: 8.15 – 11.15 // 13.30 – 17.30  
Natale: aperto tutti i giorni

#### Opening hours:

Mon: 8:15am – 11:15am  
Fri + Sat + Sun: 8:15am – 11:15am // 1.30am – 5.30pm  
Christmas: open every day

**EN** / The office – shop and equipment rental in Mitterolang offers guests everything necessary for tackling the slopes with the perfect sporting gear. Our offices on the Plan de Corones are centrally located, and are perfectly accessible from all the lift facilities.



### KRONPLATZ – GIPFEL OST PLAN DE CORONES – CIMA EST PLAN DE CORONES – EASTERN SUMMIT

Sammelplatz & Einschreibestelle & Skidepot  
am Kronplatz-Gipfel (Ausstieg Olanger Seilbahn)

Punto di ritrovo, segreteria iscrizioni e deposito sci  
sulla cima del Plan de Corones (punto di arrivo funivia di Valdaora)  
Meeting point, registration office and ski depot  
on the top of Plan de Corones (Valdaora cable car arrival point)

Tel +39 0474 530 937

#### Öffnungszeiten:

Mo – So: 08.45 – 16.30 Uhr

#### Orari d'apertura:

Lun – dom: 8.45 – 16.30

#### Opening hours:

Mon – Sun: 8:45am – 4:30pm



### KRONPLATZ – GIPFEL WEST PLAN DE CORONES – CIMA OVEST PLAN DE CORONES – WESTERN SUMMIT

Einschreibestelle & Kindergarten & Shop – Souvenir  
am Kronplatz-Gipfel (Ausstieg Brunecker Seilbahn)

Segreteria iscrizioni, Kindergarten, Shop & Souvenir  
sulla cima del Plan de Corones (punto di arrivo funivia di Brunico)

Registration office, kindergarten, shop and souvenir shop  
on the top of the Plan de Corones (Brunico cable car arrival point)

Tel +39 334 612 8386

#### Öffnungszeiten:

Mo – So: 08.45 – 16.30 Uhr

#### Orari d'apertura:

Lun – dom: 8.45 – 16.30

#### Opening hours:

Mon – Sun: 8:45am – 4:30pm

# UNSERE ZIELE

## I NOSTRI OBIETTIVI · OUR GOALS

### Immer einen Schritt voraus sein

**DE** / Die Gäste verbinden die Cimaschool mit Wohlbefinden, Urlaub in einer einmaligen gesunden Umgebung und einer lehrreichen, schönen und unvergesslichen Zeit.

Jeder unserer Mitarbeiter lebt die Philosophie der Schule, welche sich durch Qualität und kollegiales Zusammenarbeiten heraus-kristallisiert. Der Kunde spürt diese besondere Atmosphäre und darf diese Zugehörigkeit miterleben.

Unser Ziel ist weiterhin Qualität statt Quantität!

Wir sind davon überzeugt, dass Zukunft jetzt passiert. Jeder Stillstand ist ein Rückschritt.

Mit viel Willen und einer zielgerichteten Organisation möchten wir der Ansprechpartner Nr. 1 der Skischulen am Kronplatz sein.

Wir setzen uns hohe Ziele und sind bestrebt diese auch zu erreichen, neue Wege zu gehen, die noch niemand gewagt hat. Vertrauen, Zuverlässigkeit und kompetente Mitarbeiter sind der Grundstein und die Voraussetzung für unser angestrebtes Vorhaben.

### Camminare sempre un passo avanti

**IT** / Per i nostri ospiti, Cimaschool è sinonimo di una vacanza felice e ricca di esperienze indimenticabili, trascorsa all'insegna del benessere e della salute in un territorio straordinario.

Tutti i nostri collaboratori condividono la filosofia della nostra scuola, che si traduce in spirito di collaborazione e collegialità e mira sempre alla qualità dei nostri servizi. I nostri ospiti percepiscono questa particolare atmosfera e sperimentano in prima persona questo senso di comunanza.

Il nostro scopo è sempre anteporre la Qualità alla Quantità!

Siamo convinti che il futuro sia ora. Ogni battuta di arresto è un passo indietro!

Ci poniamo obiettivi ambiziosi e ci impegniamo a raggiungerli e a percorrere nuove strade, che nessuno ha imboccato prima. Affidabilità, sicurezza e competenza dei nostri collaboratori sono il fondamento e la condizione di partenza di tutti gli obiettivi che perseguiamo.

### To always stay a step ahead

**EN** / For our guests, Cimaschool is synonymous with a happy holiday filled with unforgettable experiences, spent enjoying wellness and health in an extraordinary territory.

Each of our employees shares our school's philosophy, which translates into a spirit of collaboration and unity and always aims to ensure the highest quality of our services. Our guests feel this particular atmosphere and personally live this sense of collective belonging.

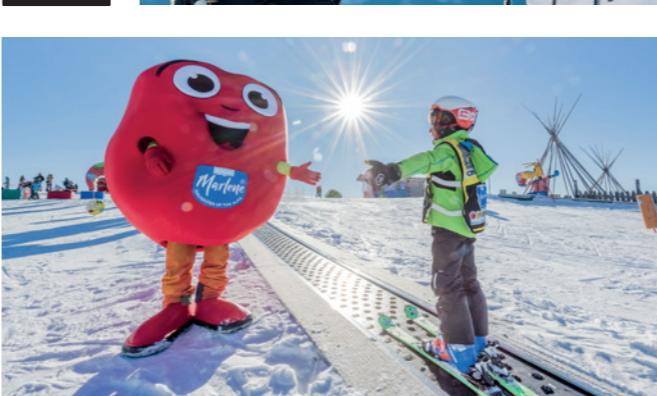
Our aim is always quality before quantity!

We are convinced that the future is now. Every setback is a moment of regression!

We set ourselves ambitious goals and commit ourselves to reaching them and to exploring new paths which no one has ever dared to take. The trustworthiness, reliability and competence of our employees are the foundation and the ideal starting condition for all the objectives we pursue.



# PROFESSIONALS



# QUALITY

... details make the difference

---

🌐 [WWW.CIMASCHOOL.COM](http://WWW.CIMASCHOOL.COM) / 📩 [INFO@CIMASCHOOL.COM](mailto:INFO@CIMASCHOOL.COM)  
 FACEBOOK.COM/CIMASCHOOL / @ CIMASCHOOL

